

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 937/98, annettu 4 päivänä toukokuuta 1998, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1
- * Komission asetus (EY) N:o 938/98, annettu 4 päivänä toukokuuta 1998, asetuksen (ETY) N:o 804/68 ja muiden asetusten muuttamisesta yhdistetyn nimikkeistön muuttamisen vuoksi eräiden maitotuotteiden osalta annetun asetuksen (EY) N:o 2931/95 muuttamisesta 3
- Komission asetus (EY) N:o 939/98, annettu 4 päivänä toukokuuta 1998, sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan erityisen maatalouden muunto-kurssin vahvistamisesta huhtikuuksi 1998 5
- Komission asetus (EY) N:o 940/98, annettu 4 päivänä toukokuuta 1998, tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla 7
- * Neuvoston direktiivi 98/23/EY, annettu 7 päivänä huhtikuuta 1998, UNICE:n, CEEP:n ja EAY:n tekemästä osa-aikatyötä koskevasta puitesopimuksesta annetun direktiivin 97/81/EY ulottamisesta koskemaan Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyttä kuningaskuntaa 10
- * Neuvoston direktiivi 98/24/EY, annettu 7 päivänä huhtikuuta 1998, työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojelemisesta työpaikalla esiintyviin kemiallisiin tekijöihin liittyviltä riskeiltä (neljästoista direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) 11

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

98/290/EY:

- Komission päätös, tehty 20 päivänä huhtikuuta 1998, Botswanasta, Keniasta, Madagaskarista, Swazimaasta, Zimbabwesta ja Namibiasta peräisin olevien naudanliha-alan tuotteiden tuontiluvuista 24

98/291/EY:	
* Komission päätös, tehty 22 päivänä huhtikuuta 1998, geneettisesti muunnetun kevätrapsin (<i>Brassica napus</i> L. ssp. <i>oleifera</i>) markkinoille saattamisesta neuvoston direktiivin 90/220/ETY mukaisesti ⁽¹⁾	26
98/292/EY:	
* Komission päätös, tehty 22 päivänä huhtikuuta 1998, geneettisesti muunnetun maissin (<i>Zea mays</i> L. linja Bt-11) markkinoille saattamisesta neuvoston direktiivin 90/220/ETY mukaisesti ⁽¹⁾	28
98/293/EY:	
* Komission päätös, tehty 22 päivänä huhtikuuta 1998, geneettisesti muunnetun maissin (<i>Zea mays</i> L. T25) markkinoille saattamisesta neuvoston direktiivin 90/220/ETY mukaisesti ⁽¹⁾	30
98/294/EY:	
* Komission päätös, tehty 22 päivänä huhtikuuta 1998, geneettisesti muunnetun maissin (<i>Zea mays</i> L. linja MON 810) saattamisesta markkinoille neuvoston direktiivin 90/220/ETY mukaisesti ⁽¹⁾	32
98/295/EY:	
* Komission päätös, tehty 22 päivänä huhtikuuta 1998, <i>Hellenic Register of Shipping</i> -laitoksen hyväksymisestä neuvoston direktiivin 94/57/EY mukaisesti ⁽¹⁾	34

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 937/98,
annettu 4 päivänä toukokuuta 1998,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annettun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköstä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annettun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguay'n kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitellylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä toukokuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä toukokuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
4 päivänä toukokuuta 1998 annettuun komission asetukseen**

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	212	115,9
	999	115,9
0707 00 05	052	109,7
	999	109,7
0709 90 70	052	88,2
	999	88,2
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	34,4
	204	34,5
	212	58,6
	600	44,7
	624	51,6
	999	44,8
0805 30 10	388	66,8
	600	83,0
	999	74,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	43,8
	388	86,5
	400	93,3
	404	100,8
	508	94,7
	512	80,9
	524	76,6
	528	79,8
	720	138,0
	804	106,3
999	90,1	

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 938/98,

annettu 4 päivänä toukokuuta 1998,

asetuksen (ETY) N:o 804/68 ja muiden asetusten muuttamisesta yhdistetyn nimikkeistön muuttamisen vuoksi eräiden maitotuotteiden osalta annetun asetuksen (EY) N:o 2931/95 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteisiin käytettävän yhteisen tullitariffin nimikkeistön mukautusmenettelystä 5 päivänä helmikuuta 1979 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 234/79⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3209/89⁽²⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1587/96⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan ja 17 artiklan 14 kohdan,

sekä katsoo, että

tariffi- ja tilastonimikkeistöä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta 10 päivänä lokakuuta 1995 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 2448/95⁽⁵⁾ muutetaan tiettyjen maitotuotteiden koodeja 1 päivästä tammikuuta 1996 alkaen,komission asetuksella (EY) N:o 2931/95⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1812/97⁽⁷⁾, muutetaan niitä maito- ja maitotuotealan asetuksia, joita CN-koodien alanimikkeiden muutos koski, mukaan lukien asetus (ETY) N:o 804/68,

asetuksen (ETY) N:o 804/68 17 artiklan 1 kohdassa, yhdessä asetuksen liitteen kanssa ennen liitteen muuttamista asetuksella (EY) N:o 2931/95, sellaisena kuin Euroopan yhteisöjen tuomioistuin tulkitsee artiklan asiassa C-334/95 antamassaan tuomiossa, annetaan lupa myöntää vientitukea maitotuotteille, jotka sisältyvät kahviin tai kahviuutteisiin, -esansseihin tai -tiivisteisiin perustuviin valmisteisiin; kun asetuksen (ETY) N:o 804/68 liite muutettiin asetuksella (EY) N:o 2931/95, siinä ei vielä otettu huomioon tuomioistuimen tulkintaa; asetuksen (EY) N:o 2931/95 muuttamiseksi kyseisen tulkinnan mukaiseksi on syytä lisätä asetuksen (ETY) N:o 804/68 liitteeseen kyseinen koodi sekä sellaisten tee- ja mateuutteisiin, -esansseihin ja -tiivisteisiin perustuvien valmisteiden koodi, joiden osalta olisi pitänyt noudattaa samaa menettelytapaa; tuomioistuimen tulkinnan jatkuvan soveltamisen varmistamiseksi muutoksia olisi sovellettava 1 päivästä tammikuuta 1996 alkaen, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2931/95 1 artiklan 4 kohdan seitsemäs luettelukohta seuraavasti:

— korvataan CN-koodien ex 2101 10 ja 2101 20 nimiketekstit seuraavasti:

CN-koodi	Tavaran kuvaus
ex 2101	Kahvi-, tee- ja mateuutteet, -esanssit ja -tiivisteet sekä näihin tuotteisiin tai kahviin, teehen tai mateen perustuvat valmisteet; paahdettu juurisikuri ja muut paahdetut kahvinkorvikkeet sekä niiden uutteen, esanssit ja tiivisteet:
2101 12 92	— — — kahviuutteisiin, -esansseihin ja -tiivisteisiin perustuvat valmisteet
2101 12 98	— — — muut
	— — — valmisteet:
2101 20 92	— — — tee- tai mateuutteisiin, -esansseihin tai -tiivisteisiin perustuvat
2101 20 98	— — — muut ⁷⁾

⁽¹⁾ EYVL L 34, 9.2.1979, s. 2⁽²⁾ EYVL L 312, 27.10.1989, s. 5⁽³⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 13⁽⁴⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 21⁽⁵⁾ EYVL L 259, 30.10.1995, s. 1⁽⁶⁾ EYVL L 307, 20.12.1995, s. 10⁽⁷⁾ EYVL L 257, 20.9.1997, s. 5

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä toukokuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 939/98,
annettu 4 päivänä toukokuuta 1998,
sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan erityisen
maatalouden muuntokurssin vahvistamisesta huhtikuuksi 1998

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾,

ottaa huomioon erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä maatalouden muuntokurssin soveltamiseksi sokerialalla 30 päivänä kesäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1713/93⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 59/97⁽⁶⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1713/93 1 artiklan 2 kohdassa säädetään, että asetuksen (ETY) N:o 1785/81 8 artiklassa tarkoitettu varastointikustannusten korvausmäärä on muunnettava kansallisiksi valuutoiksi käyttämällä erityistä maata-

louden muuntokurssia, joka saadaan laskemalla *pro rata temporis* varastointikuukauden aikana sovellettujen maatalouden muuntokurssien keskiarvo; tämä erityinen maatalouden muuntokurssi on vahvistettava joka kuukausi edelliseksi kuukaudeksi, ja

kypseisten säännösten soveltamisesta seuraa, että erityinen maatalouden muuntokurssi, jota käytetään varastointikustannusten korvausmäärän muuntamiseen kansallisiksi valuutoiksi, vahvistetaan huhtikuuksi 1998 tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Erityinen maatalouden muuntokurssi, jota käytetään muunnettaessa asetuksen (ETY) N:o 1785/81 8 artiklassa tarkoitettu varastointikustannusten korvausmäärä kansallisiksi valuutoiksi, vahvistetaan huhtikuuksi 1998 tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä toukokuuta 1998.

Sitä sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä toukokuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 43

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL L 159, 1.7.1993, s. 94

⁽⁶⁾ EYVL L 14, 17.1.1997, s. 25

LIITE

sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan erityisen maatalouden muuntokurssin vahvistamisesta huhtikuuksi 1998 4 päivänä toukokuuta 1998 annettuun komission asetukseen

Erityinen maatalouden muuntokurssi		
1 ecu =	40,9321	Belgian tai Luxemburgin frangia
	7,56159	Tanskan kruunua
	1,98381	Saksan markkaa
	349,703	Kreikan drakmaa
	168,313	Espanjan pesetaa
	6,68769	Ranskan frangia
	0,796521	Irlannin puntaa
1	973,93	Italian liiraa
	2,23573	Alankomaiden guldenia
	13,9570	Itävallan šillinkiä
	203,155	Portugalin escudoa
	6,02811	Suomen markkaa
	8,79309	Ruotsin kruunua
	0,695735	Englannin puntaa

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 940/98,
annettu 4 päivänä toukokuuta 1998,
tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2092/97⁽⁴⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

vilja-alan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 929/98⁽⁵⁾, ja

asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamiskauden aikana poikkeaa 5 ecua tonnilta vahvistetusta tullin määrästä, tulleja tarkistetaan vastaavasti; mainittu poikkeaminen on tapahtunut; tämän vuoksi on tarpeen tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 929/98 vahvistettuja tuontitulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 929/98, liitteet I ja II tämän asetuksen liitteillä I ja II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä toukokuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä toukokuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37

⁽³⁾ EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125

⁽⁴⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 10

⁽⁵⁾ EYVL L 130, 1.5.1998, s. 9

LIITE I

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa mainittujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli tuotaessa maa-, joki- tai merikuljetuksena Välimeren, Mustanmeren tai Itämeren satamista (ecua/t)	Tuontitulli tuotaessa lentoteitse tai muista satamista (2) (ecua/t)
1001 10 00	Durumvehnä (1)	7,16	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	49,13	39,13
1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja (3)	49,13	39,13
	keskilaatuinen	74,59	64,59
	heikkolaatuinen	88,14	78,14
1002 00 00	Ruis	99,04	89,04
1003 00 10	Ohra, siemenvilja	99,04	89,04
1003 00 90	Ohra, muu kuin siemenvilja (3)	99,04	89,04
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	95,25	85,25
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja (3)	95,25	85,25
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut hybridit	99,04	89,04

(1) Sellaisen durumvehnän osalta, joka ei vastaa asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä I tarkoitettua vähimmäislaatua, sovelletaan heikkolaatuiselle tavalliselle vehnälle vahvistettua tullia.

(2) Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

— 3 ecua/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 ecua/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

(3) Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 14 tai 8 ecua tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

LIITE II

Tullien laskentatekijät

(30.04.1998:n ja 1.05.1998:n välisenä aikana)

1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Noteeraus (ecua/t)	122,50	106,69	99,53	88,93	177,76 (!)	85,86 (!)
Lisä/Meksikonlahti (ecua/t)	—	12,72	6,33	9,81	—	—
Lisä/Suuret järvet (ecua/t)	13,27	—	—	—	—	—

(!) Fob Duluth.

2. Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 11,60 ecua/t; Suuret järvet—Rotterdam: 20,67 ecua/t.

3. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettut tukipalkkiot: 0,00 ecua/t (HRW2)
0,00 ecua/t (SRW2).

NEUVOSTON DIREKTIIVI 98/23/EY,**annettu 7 päivänä huhtikuuta 1998,****UNICE:n, CEEP:n ja EAY:n tekemästä osa-aikatyötä koskevasta puitesopimuksesta annetun direktiivin 97/81/EY ulottamisesta koskemaan Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyttä kuningaskuntaa**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo, että

neuvosto antoi direktiivin 97/81/EY ⁽³⁾ Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn sosiaalipolitiikkaa koskevan pöytäkirjan N:o 14 liitteenä olevan sosiaalipolitiikasta tehdyn sopimuksen 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti; kyseinen direktiivi ei siten koske Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyttä kuningaskuntaa,

Amsterdamin 16 ja 17 päivänä kesäkuuta 1997 kokoonnutunut Eurooppa-neuvosto pani tyytyväisenä merkille, että hallitustenvälisessä konferenssissa sovittiin sosiaalipolitiikasta tehdyn sopimuksen sisällyttämisestä EY:n perustamissopimukseen; Eurooppa-neuvosto totesi myös, että olisi löydettävä keino antaa oikeudellinen muoto Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan toiveelle hyväksyä mainitun sopimuksen perusteella sekä annetut direktiivit että ennen uuden perustamissopimuksen voimaantuloa mahdollisesti annettavat uudet direktiivit,

neuvoston kokouksessa 24 päivänä heinäkuuta 1997 neuvosto ja komissio sopivat Amsterdamin Eurooppa-neuvostossa hyväksytyjen päätelmien panemisesta täytäntöön; neuvosto ja komissio sopivat myös, että samaa menettelyä on vastaavasti sovellettava sosiaalipolitiikkaa koskevan sopimuksen perusteella jatkossa annettaviin direktiiveihin; tällä direktiivillä pyritään saavuttamaan edellä mainittu tavoite laajentamalla direktiivi 97/81/EY koskemaan Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyttä kuningaskuntaa,

se, että direktiivi 97/81/EY ei koske Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyttä kuningaskuntaa, vaikuttaa suoraan sisämarkkinoiden toimintaan; mainittuun direktiiviin liitetyn puitesopimuksen ja erityisesti osa-aikatyöntekijöitä koskevan syrjimättömyysperiaatteen täytäntöön-

pano kaikissa jäsenvaltioissa parantaa sisämarkkinoiden toimintaa,

tämän direktiivin antamisen jälkeen direktiiviä 97/81/EY sovelletaan Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneessä kuningaskunnassa; tämän direktiivin voimaantulopäivästä direktiivissä 97/81/EY olevan ilmauksen ”jäsenvaltiot” katsotaan sisältävän Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan, ja

Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneelle kuningaskunnalle on annettava sama kahden vuoden määräaika kuin muille jäsenvaltioille annettiin direktiivin 97/81/EY noudattamisen edellyttämien säännösten ja määräysten saattamiseksi voimaan,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Direktiivi 97/81/EY koskee Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyttä kuningaskuntaa, sanotun kuitenkin rajoittamatta 2 artiklan soveltamista.

2 artikla

Lisätään direktiivin 97/81/EY 2 artiklaan kohta seuraavasti:

”1a. Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan osalta 1 kohdassa tarkoitettu päivämäärä 20. helmikuuta 2000 korvataan päivämäärällä 7. huhtikuuta 2000.”

3 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 7 päivänä huhtikuuta 1998.

Neuvoston puolesta

D. BLUNKETT

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ Lausunto annettu 1 päivänä huhtikuuta 1998 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ Lausunto annettu 25. maaliskuuta 1998 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽³⁾ EYVL L 14, 20.1.1998, s. 9

NEUVOSTON DIREKTIIVI 98/24/EY,

annettu 7 päivänä huhtikuuta 1998,

työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojelemisesta työpaikalla esiintyviin kemiallisiin tekijöihin liittyviltä riskeiltä (neljästoista direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 118 a artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen⁽¹⁾, jonka se on tehnyt työturvallisuuden, työhygienian ja työterveyden neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁽²⁾,

noudattaa perustamissopimuksen 189 c artiklassa määrättyä menettelyä⁽³⁾,

sekä katsoo, että

- 1) perustamissopimuksen 118 a artiklassa määrätään, että neuvosto antaa direktiivein säännökset vähimmäisvaatimuksista, joilla parannetaan erityisesti työympäristöä työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden suojelemiseksi,
- 2) näissä direktiiveissä on kyseisen artiklan mukaisesti vältettävä säätämästä sellaisia hallinnollisia, taloudellisia ja oikeudellisia rasituksia, jotka vaikeuttaisivat pienten ja keskisuurten yritysten perustamista taikka niiden kehittämistä,
- 3) työturvallisuuden, -hygienian ja -terveyden parantaminen on tavoite, jota ei saisi tarkastella pelkästään talouden näkökulmasta,
- 4) noudattamalla niitä vähimmäisvaatimuksia, jotka koskevat työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojelemista kemiallisiin tekijöihin liittyviltä riskeiltä, pyritään varmistamaan sekä yksittäisten työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojeleminen että tarjoamaan kaikille työntekijöille yhteisössä tietty vähimmäisuoja, jolla vältetään mahdolliset vääristymät kilpailukyvyin alalla,
- 5) koko yhteisöä varten on vahvistettava yhtenäinen suojelun taso kemiallisiin tekijöihin liittyvien riskien osalta; kyseinen suojelun taso on määriteltävä yksityiskohtaisten vaatimusten asemesta yleisin periaate-

tein, joiden avulla jäsenvaltiot voivat soveltaa vähimmäisvaatimuksia johdonmukaisesti,

- 6) työtehtävä, johon liittyy kemiallisia tekijöitä, altistaa todennäköisesti työntekijät riskeille,
- 7) työntekijöiden suojelemisesta vaaroilta, jotka liittyvät altistumiseen kemiallisille, fysikaalisille ja biologisille tekijöille työssä, 27 päivänä marraskuuta 1980 annettu neuvoston direktiivi 80/1107/ETY⁽⁴⁾ työntekijöiden suojelemisesta vaaroilta, jotka liittyvät lyijymetallille ja sen ioniyhdisteille altistumiseen työssä, 28 päivänä heinäkuuta 1982 annettu neuvoston direktiivi 82/605/ETY⁽⁵⁾ (ensimmäinen direktiivin 80/1107/ETY 8 artiklassa tarkoitettu erityisdirektiivi) ja työntekijöiden suojelemisesta kieltämällä tietyt tekijät ja tietyt työtehtävät 9 päivänä kesäkuuta 1988 annettu neuvoston direktiivi 88/364/ETY⁽⁶⁾ (neljäs direktiivin 80/1107/ETY 8 artiklassa tarkoitettu erityisdirektiivi) olisi johdonmukaisuuden ja selkeyden vuoksi sekä teknisistä syistä tarkistettava ja sisällytettävä yhteen direktiiviin, jossa säädetään vähimmäisvaatimuksista niiden työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojelemiseksi, joiden työtehtäviin liittyy kemiallisia tekijöitä; kyseiset direktiivit voidaan kumota,
- 8) tämä direktiivi on toimenpiteistä työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden parantamisen edistämiseksi työssä 12 päivänä kesäkuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/391/ETY⁽⁷⁾ 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi,
- 9) kyseisen direktiivin säännöksiä sovelletaan tämän vuoksi täysimääräisesti työntekijöiden altistumisen kemiallisille tekijöille, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tähän direktiiviin sisältyvien tiukempien ja/tai yksityiskohtaisempien säännösten soveltamista,
- 10) sitovissa kansainvälisissä sopimuksissa ja yleissopimuksissa, jotka on sisällytetty maan-, rauta-, vesi- ja ilmaitse tapahtuvaa vaarallisten tavaroiden kuljetusta koskeviin yhteisön säädöksiin, on tiukempia ja/tai yksityiskohtaisempia määräyksiä vaarallisten kemiallisten tekijöiden kuljetuksesta,

⁽¹⁾ EYVL C 165, 16.6.1993, s. 4

⁽²⁾ EYVL C 34, 2.2.1994, s. 42

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto annettu 20 päivänä huhtikuuta 1994 (EYVL C 128, 9.5.1994, s. 167), neuvoston yhteinen kanta vahvistettu 7. lokakuuta 1997 (EYVL C 375, 10.12.1997, s. 2) ja Euroopan parlamentin päätös tehty 17. helmikuuta 1998 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽⁴⁾ EYVL 327, 3.12.1980, s. 8, direktiivi sellaisena kuin se on viiemeksi muutettuna direktiivillä 88/642/ETY (EYVL L 356, 24.12.1988, s. 74).

⁽⁵⁾ EYVL L 247, 23.8.1982, s. 12

⁽⁶⁾ EYVL L 179, 9.7.1988, s. 44

⁽⁷⁾ EYVL L 183, 29.6.1989, s. 1

- 11) vaarallisten aineiden luokitusta, pakkaamista ja merkintöjä koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämistä annetussa direktiivissä 67/548/ETY⁽¹⁾ ja vaarallisten valmisteiden luokitusta, pakkaamista ja merkintöjä koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annetussa direktiivissä 88/379/ETY⁽²⁾ neuvosto säätää vaarallisten aineiden ja valmisteiden luokitusperusteiden järjestelmästä,
- 12) vaarallisen kemiallisen tekijän määritelmään olisi sisällyttävä kaikki kyseisten perusteiden mukaiset kemialliset aineet ja myös kaikki kemialliset aineet, jotka eivät ole kyseisten perusteiden mukaisia mutta voivat fysikaalis-kemiallisten, kemiallisten tai toksikologisten ominaisuuksiensa vuoksi sekä sen tavan johdosta, jolla niitä työpaikalla käytetään tai jolla niitä siellä esiintyy, aiheuttaa riskin työntekijöiden terveydelle ja turvallisuudelle,
- 13) komissio määritteli ja säätö direktiivissä 90/492/ETY⁽³⁾ järjestelmän, jossa annetaan yksityiskohtaiset tiedot vaarallisista aineista ja valmisteista turvallisuustiedotteiden muodossa, jotka on tarkoitettu pääasiassa teollisuuden käyttöön, jotta se voisi toteuttaa työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden suojelemisen varmistamiseksi tarvittavat toimenpiteet; ja työssä käytettäviä turvallisuus- ja/tai terveystarkoituksia koskevista vähimmäisvaatimuksista 24 päivänä kesäkuuta 1992 annetussa neuvoston direktiivissä 92/58/ETY⁽⁴⁾ (yhdeksäs direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) vahvistetaan järjestelmä sellaisten säiliöiden ja putkien merkitsemiseksi, joita käytetään vaarallisia aineita tai valmisteita varten työpaikalla,
- 14) työnantajan on arvioitava työntekijöiden turvallisuuden ja terveyteen kohdistuvat mahdolliset riskit, jotka aiheutuvat vaarallisten kemiallisten tekijöiden esiintymisestä työpaikalla, ja tarvittaessa toteutettava tässä direktiivissä tarkoitettut ehkäisy- ja suojelutoimenpiteet,
- 15) riskien arvioinnin yhteydessä määriteltävien ja työnantajan toteuttamien ehkäisevien toimenpiteiden olisi oltava sopusoinnussa kansanterveyden ja ympäristön suojelun tarpeen kanssa,
- 16) jotta voitaisiin täydentää työntekijöiden käytettävissä olevia tietoja parannetun suojelun tason varmistamiseksi, työntekijöille ja heidän edustajilleen on annettava tietoja niistä riskeistä, joita kemialliset tekijät voivat aiheuttaa heidän turvallisuudelleen ja terveydelleen, sekä kyseisten riskien vähentämiseksi tai poistamiseksi tarvittavista toimenpiteistä; lisäksi heidän pitäisi pystyä tarkistamaan, että tarvittavat suojelutoimenpiteet toteutetaan,
- 17) niiden työntekijöiden terveydentilan seuranta, joiden kohdalla edellä tarkoitettujen arvioinnin tulokset osoittavat terveydelle aiheuttavia riskejä, voi edistää työnantajan toteuttamia ehkäisy- ja suojelutoimenpiteitä,
- 18) työnantajan on tehtävä säännöllisesti arvioita ja mittauksia ja tunnettava uusi teknologian kehitys, jotta työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden suojelua voitaisiin tehostaa,
- 19) riippumattomien tiedemiesten olisi arvioitava viimeisin tieteellinen tieto ja avustettava komissiota työperäistä altistumista koskevien raja-arvojen määrittämisessä,
- 20) vaikka joissain tapauksissa tieteellinen tieto ei riitä siihen, että voitaisiin määrittellä sellainen kemialliselle tekijälle altistumisen taso, jonka alapuolella riskejä terveydelle ei ole olemassa, näille kemiallisille tekijöille altistumisen vähentäminen vähentää kuitenkin kyseisiä riskejä,
- 21) komissio asetti direktiivissä 91/322/ETY⁽⁵⁾ ja direktiivissä 96/94/EY⁽⁶⁾ viiteraja-arvot, joista säädetään direktiivissä 80/1107/ETY; ensin mainitut direktiivit olisi säilytettävä osana nykyistä puitejärjestelmää,
- 22) komission olisi laadittava tätä direktiiviä koskevia teknisiä mukautuksia yhteistyössä komitean kanssa, joka on perustettu direktiivillä 89/391/ETY avustamaan komissiota teknisten mukautusten tekemisessä kyseisen direktiivin puiteissa annettuihin erityisdirektiiveihin; komission olisi myös päätöksen 74/325/ETY⁽⁷⁾ työturvallisuuden, työhygienian ja työterveyden neuvoa-antavalta komitealta ensin neuvoa pyydettyään laadittava tämän direktiivin soveltamista koskevat käytännön suuntaviivat,
- 23) direktiivin 80/1107/ETY kumoaminen ei saa aiheuttaa työntekijöiden suojelua koskevien nykyisten standardien alenemista kemiallisten, fysikaalisten ja biologisten tekijöiden osalta; biologisia tekijöitä koskevista olemassa olevista direktiiveistä johtuvissa standardeissa, fysikaalisia tekijöitä koskevassa direktiiviehdotuksessa, tässä direktiivissä ja kaikissa näihin teksteihin tehtävissä muutoksissa olisi otettava huomioon ja ainakin säilytettävä ennallaan mainitussa direktiivissä säädetyt standardit,

(1) EYVL 196, 16.8.1967, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/56/EY (EYVL L 236, 18.9.1996, s. 35).

(2) EYVL 187, 16.7.1998, s. 14, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 96/65/EY (EYVL L 265, 18.10.1996, s. 15).

(3) EYVL L 275, 5.10.1990, s. 35

(4) EYVL L 245, 26.8.1992, s. 23

(5) EYVL L 177, 5.7.1991, s. 22

(6) EYVL L 338, 28.12.1996, s. 86

(7) EYVL L 185, 9.7.1974, s. 15, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

24) tällä direktiivillä edistetään käytännössä sisämarkkinoiden sosiaalisen ulottuvuuden toteutumista,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

I JAKSO

YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

Tavoitteet ja soveltamisala

1. Tässä direktiivissä, joka on neljästoista direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi, säädetään vähimmäisvaatimuksista työntekijöiden suojelemiseksi heidän turvallisuuteensa ja terveyteensä kohdistuvilta riskeiltä, jotka aiheutuvat tai saattavat aiheutua työpaikalla esiintyvien kemiallisten tekijöiden vaikutuksista tai sellaisista työtehtävistä, joihin liittyy kemiallisia tekijöitä.

2. Tämän direktiivin vaatimuksia sovelletaan niissä tapauksissa, joissa vaarallisia kemiallisia tekijöitä esiintyy tai saattaa esiintyä työpaikalla, sanotun kuitenkaan rajoittamatta niitä kemiallisia tekijöitä koskevien säännösten soveltamista, joihin sovelletaan säteilysuojelutoimenpiteitä Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen nojalla annettujen direktiivien mukaisesti.

3. Tämän direktiivin säännöksiä sovelletaan työpaikalla esiintyviin syöpäsairauden vaaraa aiheuttaviin tekijöihin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta työntekijöiden suojelemisesta syöpäsairauden vaaraa aiheuttaville tekijöille altistumisesta liittyviltä vaaroilta 28 päivänä kesäkuuta 1990 annettuun neuvoston direktiiviin 90/394/ETY⁽¹⁾ (kuudes direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) sisältyvien tiukempien ja/tai yksityiskohtaisempien säännösten soveltamista.

4. Direktiivin 89/391/ETY säännöksiä sovelletaan täysimittaisesti tässä artiklassa tarkoitettulla alalla, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tähän direktiiviin sisältyvien tiukempien ja/tai yksityiskohtaisempien säännösten soveltamista.

5. Vaarallisten kemiallisten tekijöiden kuljetuksen osalta sovelletaan tämän direktiivin säännöksiä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tiukempien ja/tai yksityiskohtaisempien säännösten ja määräysten soveltamista, jotka sisältyvät direktiiviin 94/55/EY⁽²⁾, direktiiviin 96/49/EY⁽³⁾, IMDG-koodiin, IBM-koodiin ja IGC-koodiin, siten

⁽¹⁾ EYVL L 196, 26.7.1990, s. 1

⁽²⁾ Neuvoston direktiivi 94/55/EY, annettu 21 päivänä marraskuuta 1994, vaarallisten aineiden tiekuljetuksia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (EYVL L 319, 12.12.1994, s. 7), direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna komission direktiivillä 96/86/EY (EYVL L 335, 24.12.1996, s. 43).

⁽³⁾ Neuvoston direktiivi 96/49/EY, annettu 23 päivänä heinäkuuta 1996, vaarallisten aineiden rautatiekuljetuksia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (EYVL L 235, 17.9.1996, s. 25), direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna komission direktiivillä 96/87/EY (EYVL L 335, 24.12.1996, s. 45).

kuin ne on määritelty direktiivin 93/75/ETY⁽⁴⁾ 2 artiklassa, vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä sisävesikuljetuksista tehtyyn eurooppalaiseen sopimukseen (ADN-sopimus) ja vaarallisten aineiden kuljetuksesta Reinillä annettuun asetukseen (ADNR), sellaisina kuin ne on sisällytetty yhteisön lainsäädäntöön, ja vaarallisten aineiden turvallista kuljettamista koskeviin teknisiin ohjeisiin, jotka kansainvälinen siviili-ilmailujärjestö on tämän direktiivin voimaantulopäivänä julkaissut.

2 artikla

Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

a) 'kemiallisella tekijällä' yksinään tai seoksessa olevaa alkuainetta tai yhdistettä, sellaisena kuin se esiintyy luonnontilassa tai jonkin työtehtävän yhteydessä tuotettuna, käytettynä tai vapautuneena, jätteiden päästöt mukaan lukien, riippumatta siitä, onko se tuotettu tarkoituksellisesti vai tahattomasti ja onko se saatettu markkinoille vai ei,

b) 'vaarallisella kemiallisella tekijällä':

i) kemiallista tekijää, joka direktiivin 67/548/ETY liitteessä VI olevien perusteiden mukaisesti luokitellaan vaaralliseksi aineeksi riippumatta siitä, onko kyseinen aine luokiteltu tuossa direktiivissä, ja lukuun ottamatta niitä aineita, jotka luokitellaan vaarallisiksi ainoastaan ympäristölle,

ii) kemiallista tekijää, joka direktiivissä 88/379/ETY tarkoitettuun perusteisiin luokitellaan vaaralliseksi valmisteksi riippumatta siitä, onko kyseinen valmiste luokiteltu tuossa direktiivissä, ja lukuun ottamatta niitä valmisteita, jotka luokitellaan vaarallisiksi ainoastaan ympäristölle,

iii) kemiallista tekijää, joka ei täytä i ja ii alakohdan mukaisia vaarallisuusluokitusperusteita mutta saattaa aiheuttaa riskin työntekijöiden terveydelle ja turvallisuudelle fyysikaalis-kemiallisten, kemiallisten tai toksikologisten ominaisuuksiensa vuoksi ja sen tavan johdosta, jolla sitä käytetään tai se esiintyy työpaikalla, mukaan lukien kemialliset tekijät, joille 3 artiklan mukaisesti on määritelty työperäistä altistumista koskeva raja-arvo;

c) 'työtehtävällä, johon liittyy kemiallisia tekijöitä' työtä, jossa käytetään kemiallisia tekijöitä tai jossa niitä on tarkoitettu käytettäväksi missä tahansa vaiheessa, mukaan lukien valmistus, käsittely, varastointi, kuljetus tai hävittäminen ja edelleen käsittely, tai jonka seurauksena kemiallisia tekijöitä syntyy,

⁽⁴⁾ Neuvoston direktiivi 93/75/ETY, annettu 13 päivänä syyskuuta 1993, vaarallisia tai ympäristöä pilaavia aineita kuljettavia aluksia koskevista vähimmäisvaatimuksista niiden ollessa matkalla yhteisön merisatamiin tai poistuessa sieltä (EYVL L 247, 5.10.1993, s. 19), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 97/34/EY (EYVL L 158, 17.6.1997, s. 40).

- d) 'työperäistä altistumista koskevalla raja-arvolla', jolle toisin täsmennetään, ilmassa työntekijän hengitysalueella olevan kemiallisen tekijän aikapainotetun keskimääräisen pitoisuuden rajaa suhteessa määritettyyn vertailu-aikaan,
- e) 'biologisella raja-arvolla' soveltuvassa biologisessa väliaineessa olevan asianomaisen tekijän, sen aineenvaihduntatuotteen tai vaikutusindikaattorin pitoisuuden rajaa,
- f) 'terveydentilan seurannalla' yksittäisen työntekijän arviointia hänen terveydentilansa määrittämiseksi työssä esiintyvillä erityisillä kemiallisilla tekijöillä altistumisen osalta,
- g) 'vaaralla' sellaisen kemiallisen tekijän luontaista ominaisuutta, joka saattaa aiheuttaa haittaa,
- h) 'riskillä' sitä todennäköisyyttä, että haitan mahdollisuus toteutuu käyttö- ja/tai altistusolosuhteissa.

3 artikla

Työperäisen altistumisen raja-arvot ja biologiset raja-arvot

1. Komissio arvioi vaarallisten kemiallisten tekijöiden terveysvaikutusten ja työperäisen altistumisen tason välistä suhdetta viimeisimpien saatavina olevien tieteellisten tietojen riippumattoman tieteellisen arvioinnin avulla.

2. Komissio ehdottaa, 1 kohdassa tarkoitetun arvioinnin perusteella ja työturvallisuuden, työhygienian ja työterveyden neuvoo-antavaa komiteaa ensin kuultuaan, eurooppalaisiksi tavoitteiksi työntekijöiden suojaamiseksi kemiallisista tekijöistä aiheutuvilta riskeiltä yhteisön tasolla määriteltäviä työperäisen altistumisen viiteraja-arvoja.

Kyseiset raja-arvot vahvistetaan tai niitä tarkistetaan, ottaen huomioon käytettävissä olevat mittaustekniikat, direktiivin 89/391/ETY 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava työntekijä- ja työnantajajärjestöille yhteisön tasolla määritellyt työperäisen altistumisen raja-arvot.

3. Niiden kemiallisten tekijöiden osalta, joille on yhteisön tasolla määritetty työperäisen altistumisen viiteraja-arvo, jäsenmaiden on vahvistettava kansallinen työperäisen altistumisen raja-arvo yhteisön raja-arvo huomioon

ottaen, määrittämällä sen luonne kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti.

4. Yhteisön tasolla voidaan määrittää sitovia työperäisen altistumisen raja-arvoja, ja niiden seikkojen lisäksi, jotka otetaan huomioon määriteltäessä työperäisen altistumisen viiteraja-arvoja, niissä on otettava huomioon toteuttavuuteen liittyvät tekijät, samalla kuin säilytetään tavoite varmistaa työntekijöiden terveys työssä. Kyseiset raja-arvot vahvistetaan perustamissopimuksen 118 a artiklan mukaisesti, ja niistä määrätään tämän direktiivin liitteessä I.

5. Niiden kemiallisten tekijöiden osalta, joille on määritetty sitova työperäisen altistumisen raja-arvo, on jäsenmaiden vahvistettava vastaava kansallinen sitova työperäisen altistumisen raja-arvo, joka perustuu yhteisön raja-arvoon mutta ei ylitä sitä.

6. Yhteisön tasolla voidaan määrittää sitovia biologisia raja-arvoja 1 kohdassa tarkoitetun arvioinnin ja käytettävissä olevien mittaustekniikoiden perusteella, ja niissä on otettava huomioon toteuttavuuteen liittyvät tekijät, samalla kun säilytetään tavoite varmistaa työntekijöiden terveys työssä. Kyseiset raja-arvot vahvistetaan perustamissopimuksen 118 a artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen, ja niistä määrätään tämän direktiivin liitteessä II yhdessä muiden asiaankuuluvien terveydentilan seurantaan koskevien tietojen kanssa.

7. Niiden kemiallisten tekijöiden osalta, joille on määritetty sitova biologinen raja-arvo, jäsenmaiden on vahvistettava vastaava kansallinen sitova biologinen raja-arvo, joka perustuu yhteisön raja-arvoon mutta ei ylitä sitä.

8. Jos jäsenvaltio ottaa käyttöön tai tarkistaa kemiallista tekijää koskevan kansallisen työperäisen altistumisen raja-arvon tai kansallisen biologisen raja-arvon, sen on ilmoitettava siitä kuten myös asiaankuuluvista tieteellisistä ja teknisistä tiedoista komissiolle ja muille jäsenvaltioille. Komissio toteuttaa tarvittavat toimenpiteet.

9. Komissio arvioi jäsenvaltioiden 15 artiklan mukaisesti antamien kertomusten perusteella, miten jäsenvaltiot ovat ottaneet huomioon yhteisön viiteraja-arvot määrittelynsään vastaavia kansallisia työperäisen altistumisen raja-arvoja.

10. Standardoituja menetelmiä työpaikan ilmassa esiintyvien pitoisuuksien mittaamiseksi ja arvioimiseksi suhteessa työperäisen altistumisen raja-arvoihin on kehitettävä 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

II JAKSO

TYÖNANTAJIEN VELVOLLISUUDET

4 artikla

Vaarallisista kemiallisista tekijöistä aiheutuvien riskien määrittely ja arviointi

1. Työnantajan on direktiivin 89/391/ETY 6 artiklan 3 kohdassa ja 9 artiklan 1 kohdassa säädettyjä velvollisuuksiaan täytäntöön pannessaan ensin määriteltävä, esiintyykö työpaikalla vaarallisia kemiallisia tekijöitä. Jos niitä esiintyy, hänen on seuraavaksi arvioitava kyseisten tekijöiden esiintymisestä työntekijöiden turvallisuudelle ja terveydelle mahdollisesti aiheutuvat riskit ottaen huomioon seuraavat tekijät:

- niiden vaaralliset ominaisuudet,
- turvallisuutta ja terveyttä koskevat tiedot, jotka tavarantoimittajan on annettava (esimerkiksi direktiivin 67/548/ETY tai direktiivin 88/379 säännösten mukainen asianmukainen käyttöturvallisuustiedote),
- altistumisen taso, tyyppi ja kesto,
- kyseisiin kemiallisiin tekijöihin liittyvän työn olosuhteet, mukaan luettuna kemiallisten tekijöiden määrä,
- kyseisen jäsenvaltion alueella vahvistetut työperäisen altistumisen raja-arvot tai biologiset raja-arvot,
- toteutettujen tai toteutettavien ehkäisevien toimenpiteiden vaikutus,
- jo toteutetun terveydentilan seurannan johtopäätökset, jos ne ovat saatavilla.

Työnantajan on hankittava riskien arviointiin tarvittavat lisätiedot tavarantoimittajalta tai muista helposti käytettävissä olevista lähteistä. Kyseisiin tietoihin on tarvittaessa sisällyttävä erityinen arviointi käyttäjille aiheutuvasta riskistä, sellaisena kuin se on määritelty kemiallisia tekijöitä koskevassa yhteisön lainsäädännössä.

2. Työnantajalla on oltava hallussaan arviointi riskeistä direktiivin 89/391/ETY 9 artiklan mukaisesti, ja hänen on eriteltävä ne toimenpiteet, jotka on toteutettu tämän direktiivin 5 ja 6 artiklan mukaisesti. Riskeistä laadittu arviointi on esitettävä kirjallisesti soveltuvassa muodossa kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti, ja siihen voi sisältyä työnantajan todistus siitä, että kemiallisiin tekijöihin liittyvien riskien luonne ja laajuus tekevät täydellisen riskien arvioinnin tarpeettomaksi. Riskien arviointi on pidettävä ajan tasalla erityisesti, jos on tapahtunut merkittäviä muutoksia, jotka voisivat aiheuttaa sen vanhentumisen, tai jos terveydentilan seurannan tulokset osoittavat sen tarpeelliseksi.

3. Riskien arviointiin on sisällytettävä tietyt yrityksessä tai laitoksessa tehtävät työt, kuten kunnossapito, joiden osalta voidaan arvioida ennakolta, että merkittävän altistumisen mahdollisuus on olemassa, tai joista voi muista syistä aiheutua haitallisia vaikutuksia turvallisuudelle ja terveydelle, vaikka kaikki tekniset toimenpiteet olisikin toteutettu.

4. Jos tehtäviin liittyy altistuminen useille vaarallisille kemiallisille tekijöille, on riski arvioitava sen riskin perusteella, joka aiheutuu kaikkien kyseisten kemiallisten tekijöiden yhteisvaikutuksesta.

5. Jos kyseessä on uusi tehtävä, johon liittyy vaarallisia kemiallisia tekijöitä, työ voidaan aloittaa vasta kun kyseisen tehtävän riskit on arvioitu ja mahdolliset eritellyt ehkäisevät toimenpiteet toteutettu.

6. Direktiivin 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti on kehitettävä käytännön suuntaviivoja riskin määrittämiseksi ja arvioimiseksi sekä määrittämisen ja arvioinnin tarkistamiseksi ja tarvittaessa muuttamiseksi.

5 artikla

Yleiset periaatteet vaarallisiin kemiallisiin tekijöihin liittyvien riskien ehkäisemiseksi ja direktiivin soveltamiseksi riskien arvioinnin osalta

1. Pannessaan täytäntöön velvollisuutensa varmistaa työntekijöiden terveys ja turvallisuus sellaisissa tehtävissä, joihin liittyy vaarallisia kemiallisia tekijöitä, on työnantajan toteutettava tarpeelliset direktiivin 89/391/ETY 6 artiklan 1 ja 2 kohdassa säädetty ehkäisevät toimenpiteet ja sisällytettävä niihin tässä direktiivissä säädetty toimenpiteet.

2. Työntekijöiden terveyttä ja turvallisuutta uhkaavat riskit työssä, johon liittyy vaarallisia kemiallisia tekijöitä, on poistettava tai vähennettävä minimiin seuraavien keinojen avulla:

- työpaikan työmenetelmien suunnittelulla ja järjestyksellä,
- ottamalla käyttöön asianmukaiset varusteet kemiallisiin tekijöihin liittyvää työtä varten ja kunnossapitomenetelmät, joilla varmistetaan työntekijöiden työterveys ja -turvallisuus,
- vähentämällä altistuvien tai mahdollisesti altistuvien työntekijöiden lukumäärä minimiin,
- vähentämällä altistumisen kesto ja voimakkuus minimiin,
- soveltuvilla hygieniain liittyvillä toimenpiteillä,
- vähentämällä työpaikalla esiintyvien kemiallisten tekijöiden määrä kyseisen työn edellyttämään vähimmäismäärään,

— asianmukaisilla työmenetelmillä, mukaan lukien järjestelyt työpaikalla tapahtuvaa vaarallisten kemiallisten tekijöiden sekä tällaisia kemiallisia tekijöitä sisältävien jätteen turvallista käsittelyä, varastointia ja kuljetusta varten.

Jäljempänä olevan 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti on kehitettävä käytännön suuntaviivoja riskien hallitsemiseksi toteutettavia ehkäisytoimenpiteitä varten.

3. Jos 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun arvioinnin tuloksista ilmenee, että työntekijöiden turvallisuudelle ja terveydelle aiheutuu riskejä, on sovellettava 6, 7 ja 10 artiklassa säädettyjä erityisiä suojele-, ehkäisy- ja seuranta-toimenpiteitä.

4. Jos 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun riskien arvioinnin tulokset osoittavat, että työpaikalla esiintyvien vaarallisten kemiallisten tekijöiden määrien vuoksi työntekijöiden turvallisuuteen ja terveyteen kohdistuu vain vähäinen riski ja että tämän artiklan 1 ja 2 kohdan mukaiset toimenpiteet ovat riittävät kyseisen riskin pienentämiseksi, tämän direktiivin 6, 7 ja 10 artiklan säännöksiä ei sovelleta.

6 artikla

Erityiset suojele- ja ehkäisytoimenpiteet

1. Työnantajan on varmistettava, että vaarallisesta kemiallisesta tekijästä työntekijöiden turvallisuudelle ja terveydelle työssä aiheutuva riski poistetaan tai vähennetään minimiin.

2. Sovellettaessa 1 kohtaa on mieluiten käytettävä korvaavia vaihtoehtoja, jolloin työnantaja välttää vaarallisten kemiallisten tekijän käytön korvaamalla sen kemiallisella tekijällä tai prosessilla, joka käyttöedellytystensä mukaisesti ei ole vaarallinen tai on vähemmän vaarallinen työntekijöiden turvallisuudelle ja terveydelle tapauksen mukaan.

Jos tehtävä on luonteeltaan sellainen, että riskiä ei voida poistaa korvaamalla, ottaen huomioon 4 artiklassa tarkoitettu työtehtävien ja riskien arviointi, työnantajan on huolehdittava siitä, että riski vähennetään minimiin soveltamalla suojele- ja ehkäisytoimenpiteitä, jotka on sovellettu 4 artiklan mukaisesti suoritettujen riskien arvioinnin kanssa. Näihin kuuluvat tärkeysjärjestyksessä:

- soveltuvien työprosessien ja teknisten tarkastusten suunnittelu sekä sopivien varusteiden ja materiaalien käyttö, jotta voidaan välttää tai vähentää minimiin sellaisten vaarallisten kemiallisten tekijöiden päästöt, jotka saattavat aiheuttaa riskin työntekijöiden turvallisuudelle ja terveydelle työpaikalla,
- yhteisten suojeletoimenpiteiden soveltaminen riskin esiintymispaikalla, esimerkkinä riittävä ilmanvaihto ja asianmukaiset järjestelytoimenpiteet,

c) jos altistumista ei voida ehkäistä muilla tavoin, henkilökohtaisten suojeletoimenpiteiden toteuttaminen mukaan lukien henkilösuojaimet,

On kehitettävä käytännön suuntaviivoja riskien hallitsemiseksi toteutettavia suojele- ja ehkäisytoimenpiteitä varten 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

3. Tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä on täydennettävä 10 artiklan mukaisella terveydentilan seurannalla, jos se on aiheellista riskin luonne huomioon ottaen.

4. Työnantajan on tarvittaessa toteutettava säännöllisesti ja kun olosuhteissa tapahtuu muutos, joka saattaa vaikuttaa työntekijöiden altistumiseen kemiallisille tekijöille, sellaisten kemiallisten tekijöiden mittauksia, jotka saattavat aiheuttaa riskin työntekijöiden terveydelle työpaikalla, erityisesti työperäisen altistumisen raja-arvojen osalta, jollei työnantaja muilla arviointikeinoilla selkeästi osoita, että riittävä ennaltaehkäisy ja suojele on 2 kohdan mukaisesti toteutettu.

5. Työnantajan on otettava huomioon tämän artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen tulokset suorittaessaan velvollisuuksia, joista on säädetty 4 artiklassa tai jotka johtuvat 4 artiklasta.

Joka tapauksessa, jos jäsenvaltion alueella vahvistettu työperäisen altistumisen raja-arvo on ylittynyt, työnantajan on kyseisen raja-arvon luonne huomioon ottaen viipymättä korjattava tilanne ehkäisy- ja suojeletoimenpiteitä toteuttamalla.

6. Työnantajan on 4 ja 5 artiklassa tarkoitettujen riskien kokonaisarvioinnin ja riskien ehkäisemisen yleisten periaatteiden pohjalta toteutettava toiminnan luonteen kannalta asianmukaisia teknisiä ja/tai järjestelyihin liittyviä toimenpiteitä, mukaan lukien varastointi, käsittely ja yhteensopimattomien kemiallisten tekijöiden erottelu, joiden avulla työntekijöitä suojataan kemiallisten tekijöiden fyysikaalis-kemiallisten ominaisuuksien aiheuttamilta vaaroilta. Työnantajan on erityisesti toteutettava tärkeysjärjestyksessä toimenpiteet, joilla:

- ehkäistään herkästi syttyvien aineiden vaarallisten pitoisuuksien tai kemiallisesti epävakaiden aineiden vaarallisten määrien esiintyminen työpaikalla, tai jos se työn luonteen vuoksi on mahdotonta,
- vältetään sellaisten syytyslähteiden esiintymistä, jotka saattaisivat aiheuttaa tulipaloja tai räjähdyksiä tai epäedullisia olosuhteita, jotka saattaisivat aiheuttaa sen, että kemiallisesti epävakait aineet tai ainesosukset saavat aikaan haitallisia fyysisiä vaikutuksia, ja
- rajoitetaan työntekijöiden terveydelle ja turvallisuudelle vahingollisia vaikutuksia herkästi syttyvien aineiden syttymisestä johtuvien tulipalojen tai räjähdysten sattuessa tai kemiallisesti epävakait aineista tai ainesosuksista aiheutuvia haitallisia fyysisiä vaikutuksia.

Työnantajan työntekijöiden suojelemiseksi toimittamien työvälineiden ja suojajärjestelmien on oltava terveyteen ja turvallisuuteen liittyvää suunnittelua, valmistusta ja toimintaa koskevien asianmukaisten yhteisön säädösten mukaisia. Työnantajan toteuttamissa teknisissä ja/tai järjestyliin liittyvissä toimenpiteissä olisi otettava huomioon räjähdysvaarallisissa tiloissa käytettäviksi tarkoitettuja laitteita ja suojajärjestelmiä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 23 päivänä maaliskuuta 1994 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/9/EY (1) liitteessä I oleva laiteryhmäluokitus ja niiden olisi oltava yhtenäiset kyseisen luokituksen kanssa.

Työnantajan on toteutettava toimenpiteet tuotantolaitoksen, laitteiden ja koneiden riittäväksi valvomiseksi tai räjähdysvaaran vaimennuslaitteiden hankkimiseksi taikka räjähdyspaineen alentamista koskevien järjestelyjen suorittamiseksi.

7 artikla

Onnettomuuksia, tapaturmia ja hätätilanteita koskevat järjestelyt

1. Työnantajan on työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden suojelemiseksi onnettomuudelta, tapaturmalta tai hätätilanteelta, joka liittyy vaarallisten kemiallisten tekijöiden esiintymiseen työpaikalla, määriteltävä menettelyjä (toimintasuunnitelmia), jotka voidaan panna täytäntöön, kun jokin tällainen tapahtuma sattuu, siten että aiheelliset toimet toteutetaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta direktiivin 89/391/ETY 8 artiklassa säädettyjä velvollisuuksia. Näihin järjestelyihin on sisällyttävä asianmukaiset turvallisuusharjoitukset, jotka on suoritettava säännöllisin väliajoin, sekä asianmukaisten ensiapuvälineiden käyttöön asettaminen.

2. Siinä tapauksessa, että 1 kohdassa tarkoitetun kaltainen tapahtuma sattuu, työnantajan on välittömästi ryhdyttävä rajoittamaan sen vaikutuksia ja ilmoitettava siitä asianomaisille työntekijöille.

Tilanteen palauttamiseksi normaaliksi:

— työnantajan on pantava täytäntöön soveltuvia toimenpiteitä tilanteen korjaamiseksi niin pian kuin mahdollista,

— vain niiden työntekijöiden, joita tarvitaan korjausten ja muiden välttämättömien töiden suorittamiseksi, sallitaan työskennellä tapahtuma-alueella.

3. Niille työntekijöille, joiden sallitaan työskennellä tapahtuma-alueella, on annettava asianmukainen suojavaatetus, henkilösuojaimet, erikoisturvavarusteet ja -laitteet, joita heidän on käytettävä niin kauan kuin tilanne kestää; kyseinen tilanne ei saa olla pysyvä.

Suojaamattomien henkilöiden oleskelua tapahtuma-alueella ei saa sallia.

4. Työnantajan on toteutettava tarpeelliset toimenpiteet sellaisten varoitus- ja muiden viestintäjärjestelmien käyttöön ottamiseksi, jotka ovat tarpeen viestittämään lisäänty-

neestä turvallisuutta ja terveyttä uhkaavasta riskistä, jotta tilanteeseen voitaisiin reagoida asianmukaisella tavalla ja aloittaa korjaavat toimenpiteet, avustus-, poistumis- ja pelastustoimenpiteet tarvittaessa välittömästi, sanotun kuitenkin rajoittamatta direktiivin 89/391/ETY 8 artiklan soveltamista.

5. Työnantajan on varmistettava, että vaarallisiin kemiallisiin tekijöihin liittyviä hätätilannejärjestelyjä koskevat tiedot ovat saatavilla. Asianomaisten sisäisten ja ulkoisten onnettomuus- ja hätäpalvelujen on voitava käyttää tietoja. Niihin on sisällyttävä seuraavat tiedot:

— ennakkovaroitus asiaankuuluvista työhön liittyvistä vaaroista, vaarojen tunnistusjärjestelyt, varotoimet ja menettelyt, jotta hätäpalvelut voivat laatia omat toimintamenettelynsä ja varotoimenpiteensä, ja

— kaikki saatavilla olevat tiedot erityisistä vaaroista, joita esiintyy tai saattaa esiintyä onnettomuuden tai hätätilanteen sattuessa, mukaan lukien tiedot tämän artiklan mukaisesti laadituista menettelyistä.

8 artikla

Työntekijöille annettavat tiedot ja koulutus

1. Työnantajan on varmistettava, että työntekijöille ja/tai heidän edustajilleen annetaan seuraavat tiedot, sanotun kuitenkin rajoittamatta direktiivin 89/391/ETY 10 ja 12 artiklan soveltamista:

— tämän direktiivin 4 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti saadut tiedot ja lisätietoja aina, kun tärkeä muutos työpaikalla aiheuttaa kyseisten tietojen muuttumisen,

— tiedot työpaikalla esiintyvistä vaarallisista kemiallisista tekijöistä, kuten tekijän nimi, sen turvallisuudelle ja terveydelle aiheuttamat riskit, asiaankuuluvat työperäisen altistumisen raja-arvot ja muut lainsäädännölliset määräykset,

— tiedot ja koulutus asianmukaisista varoimista ja toimenpiteistä, jotka työntekijän on toteutettava suojataksaan itseään ja muita työntekijöitä työpaikalla,

— mahdollisuus tutustua tavarantoimittajan direktiivin 88/379/ETY 10 artiklan ja direktiivin 92/32/ETY (2) 27 artiklan mukaisesti toimittamiin käyttöturvallisuustiedotteisiin,

ja että tiedot:

— esitetään tavalla, joka on tämän direktiivin 4 artiklan mukaisen riskien arvioinnin tulosten mukainen. Tapa saattaa vaihdella suullisesta viestinnästä henkilökohtaiseen opastukseen ja koulutukseen, jota tuetaan kirjallisilla tiedoilla, mainitussa artiklassa edellytetyn arvioinnin osoittamien riskien luonteen ja tason mukaan,

— pidetään ajan tasalla muuttuvien olosuhteiden huomioon ottamiseksi.

(1) EYVL L 100, 19.4.1994, s. 1

(2) EYVL L 154, 5.6.1992, s. 1

2. Mikäli työssä käytettäviä vaarallisia kemiallisia tekijöitä varten olemassa olevia säiliöitä ja putkia ei ole merkitty työpaikalla käytettävien kemiallisten tekijöiden merkintöjä ja turvallisuusmerkkejä koskevan yhteisön asianomaisen lainsäädännön mukaisesti, työnantajan on edellä mainitussa lainsäädännössä säädettyjen poikkeusten soveltamista rajoittamatta varmistettava, että säiliöiden ja putkien sisältö ja kyseisen sisällön luonne ja kaikki siihen liittyvät vaarat ovat selvästi tunnistettavissa.

3. Jäsenvaltiot voivat toteuttaa tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että työnantajat voivat pyynnöstä saada ensisijaisesti tuottajalta tai toimittajalta kaikki vaarallisia kemiallisia tekijöitä koskevat tiedot, jotka tarvitaan tämän direktiivin 4 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi, siltä osin kuin direktiivit 67/548/ETY ja 88/379/ETY eivät sisällä velvoitetta antaa tietoa.

III JAKSO

MUUT SÄÄNNÖKSET

9 artikla

Kiellet

1. Jotta estettäisiin työntekijöiden altistuminen tiettyjen kemiallisten tekijöiden ja/tai tiettyjen tehtävien, joihin liittyy kemiallisia tekijöitä, aiheuttamille terveysriskeille, liitteessä III esitettyjen kemiallisten tekijöiden tuotanto, valmistus tai käyttö työssä ja niihin liittyvät tehtävät kielletään liitteessä määritellyssä laajuudessa.

2. Jäsenvaltiot voivat sallia poikkeuksia 1 kohdassa esitettyihin vaatimuksiin seuraavissa tapauksissa:

- ainoastaan tieteellisiin tutkimus- ja testaustarkoituksiin, mukaan lukien analysointi,
- tehtäviin, joiden tarkoituksena on poistaa ne kemialliset tekijät, jotka ovat läsnä sivutuotteen tai jätetuotteen muodossa,
- 1 kohdassa tarkoitettujen kemiallisten tekijöiden valmistamiseen käytettäväksi väliaineina ja sellaiseen käyttöön.

Työntekijöiden altistuminen 1 kohdassa tarkoitetuille kemiallisille tekijöille on ehkäistävä erityisesti huolehtimalla siitä, että kyseisten kemiallisten tekijöiden valmistus ja varhaisin mahdollinen käyttö väliaineina tapahtuu samassa suljetussa järjestelmässä, josta edellä mainittuja kemiallisia tekijöitä voidaan poistaa vain siinä määrin kuin on tarpeen prosessin valvomiseksi tai järjestelmän huoltamiseksi.

Jäsenvaltiot voivat säätää yksittäisten lupien järjestelmistä.

3. Toimivaltaisen viranomaisen on 2 kohdan mukaisia poikkeuksia sallittaessa pyydyttävä työnantajaa toimittamaan seuraavat tiedot:

- poikkeuksen pyytämisen syy,
- vuosittain käytettäväksi tarkoitettu kemiallisen tekijän määrä,
- kyseessä olevat tehtävät ja/tai reaktiot tai prosessit,
- osallistuvien työntekijöiden todennäköinen lukumäärä,
- asianomaisten työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden suojelemiseksi suunnitellut varotoimet,
- työntekijöiden altistumisen estämiseksi toteutetut tekniset ja järjestelyihin liittyvät toimenpiteet.

4. Neuvosto voi perustamissopimuksen 118 a artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen muuttaa tämän artiklan 1 kohdan mukaista kieltojen luetteloa sisällyttäen siihen useampia kemiallisia tekijöitä tai työtehtäviä.

10 artikla

Terveydentilan seuranta

1. Jäsenvaltioiden on kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti otettava käyttöön järjestelyjä niiden työntekijöiden terveydentilan tarpeellisen seurannan toteuttamiseksi, joiden osalta tämän direktiivin 4 artiklassa tarkoitettujen arvioinnin tulokset osoittavat, että heidän terveydelleen aiheutuu riskejä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta direktiivin 89/391/ETY 14 artiklan soveltamista. Nämä järjestelyt, mukaan lukien terveystieto- ja altistustieto- ja niiden saatavuutta koskevat vaatimukset, on otettava käyttöön kansallisen lainsäädännön ja/tai käytännön mukaisesti.

Terveydentilan seuranta, jonka tulokset on otettava huomioon sovellettaessa ehkäisytoimenpiteitä yksittäisellä työpaikalla, on tarpeen, jos:

- työntekijän altistuminen vaaralliselle kemialliselle tekijälle on sen kaltaista, että altistumiseen saattaa liittyä tunnistettava sairaus tai haitallinen terveysvaikutus, ja
- on todennäköistä, että sairaus tai vaikutus ilmenee työntekijän nimenomaisissa työolosuhteissa, ja
- tutkimusmenetelmä ei aiheuta merkittävää riskiä työntekijöille.

Lisäksi on oltava olemassa tehokkaita menetelmiä sairauden tai vaikutuksen oireiden toteamiseksi.

Jos sitova biologinen raja-arvo on määritetty liitteessä II tarkoitettulla tavalla, terveydentilan seurannan on oltava pakollinen vaatimus, kun kyse on työstä, jossa ollaan tekemisissä kyseisen tekijän kanssa, kyseisessä liitteessä määrättyjen menettelyjen mukaisesti. Työntekijöille on ilmoitettava tästä vaatimuksesta ennen kuin heille annetaan tehtävä, jossa on riski altistua kyseiselle vaaralliselle kemialliselle tekijälle.

2. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön järjestelyjä sen varmistamiseksi, että kaikkien niiden työntekijöiden osalta, joiden terveydentilaa seurataan 1 kohdan vaatimusten mukaisesti, laaditaan henkilökohtaiset terveyttä ja altistumista koskevat tiedot, jotka pidetään ajan tasalla.

3. Terveyttä ja altistumista koskeviin tietoihin on sisällytettävä yhteenveto suoritettun terveydentilan seurannan tuloksista ja henkilön altistumista kuvaavista seurantatiedoista. Biologinen seuranta ja siihen liittyvät vaatimukset voivat olla osa terveydentilan seurantaa.

Terveyttä ja altistumista koskevat tiedot on säilytettävä sopivassa muodossa, jotta niihin voidaan tutustua myöhemmin ottaen huomioon vaitiolovelvollisuus.

Toimivaltaiselle viranomaiselle on toimitettava pyynnöstä jäljennökset soveltuvista tiedoista. Työntekijällä on oltava oikeus tutustua pyynnöstä häntä koskeviin terveyttä ja altistumista koskeviin tietoihin.

Jos yritys lakkaa toimimasta, terveyttä ja altistumista koskevat tiedot on toimitettava toimivaltaiselle viranomaiselle.

4. Jos terveydentilan seurannan tuloksena:

— työntekijällä todetaan olevan tunnistettava sairaus tai haitallinen terveysvaikutus, jonka lääkäri tai työterveyshuollon ammattilainen katsoo johtuvan työssä tapahtuneesta altistumisesta vaaralliselle kemialliselle tekijälle, tai

— sitovan biologisen raja-arvon havaitaan ylittyneen,

lääkäriin tai muun asianmukaisesti pätevän henkilön on ilmoitettava työntekijälle häntä koskevista tuloksista, mukaan lukien tiedot ja ohjeet siitä terveydentilan seurannasta, joka hänelle olisi suoritettava altistumisen päättymisen jälkeen, ja

työnantajan on:

— tarkistettava 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti suoritettu riskien arviointi,

— tarkistettava 5 ja 6 artiklan mukaiset riskien poistamiseksi tai vähentämiseksi tarkoitetut toimenpiteet,

— otettava huomioon työterveyshuollon ammattilaisen tai muun soveltuvalla tavalla pätevän henkilön tai toimivaltaisen viranomaisen ohjeet toteuttaessaan riskin poistamiseksi tai pienentämiseksi vaadittavia toimenpiteitä 6 artiklan mukaisesti, mukaan lukien mahdollisuus siirtää työntekijä vaihtoehtoisin työtehtäviin, joissa ei ole riskiä altistua lisää, ja

— järjestettävä terveydentilan jatkuva seuranta ja huolehdittava muiden samalla tavalla altistuneiden työntekijöiden terveydentilan tarkastamisesta. Näissä tapauk-

sisssa toimivaltainen lääkäri tai työterveyshuollon ammattilainen tai toimivaltainen viranomaislainen voi ehdottaa, että altistuneille henkilöille suoritetaan lääkärintarkastus.

11 artikla

Työntekijöiden kuuleminen ja osallistuminen

Työntekijöiden ja/tai heidän edustajiensa kuulemisen ja osallistumisen on tapahduttava direktiivin 89/391/ETY 11 artiklan mukaisesti tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvien asioiden osalta, tämän direktiivin liitteet mukaan lukien.

12 artikla

Liitteiden mukauttaminen, teknisten ohjeiden laatiminen ja hyväksyminen

1. Puhtaasti tekniset liitteiden mukautukset, jotka ovat:

— kemiallisia tekijöitä koskevasta teknisestä yhdenmukaistamisesta ja standardoinnista annettavien direktiivien ja/tai

— tekniikan kehityksen, kansainvälisissä standardeissa tai eritelmissä tapahtuvien muutosten ja kemiallisia tekijöitä koskevien uusien tietojen mukaisia,

tehdään direktiivin 89/391/ETY 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

2. Komissio laatii käytännön suuntaviivat, jotka eivät ole luonteeltaan sitovia. Kyseisissä suuntaviivoissa on käsiteltävä 3, 4, 5 ja 6 artiklassa sekä liitteen II 1 kohdassa tarkoitettuja aiheita.

Komission on ensin kuultava työturvallisuuden, työhygienian ja työterveyden neuvoo-antavaa komiteaa päätöksen 74/325/ETY mukaisesti.

Soveltaessaan tätä direktiiviä jäsenvaltioiden on otettava mahdollisimman pitkälle huomioon nämä suuntaviivat laatiessaan kansallisia politiikkojaan työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojelemiseksi.

13 artikla

Aikaisempien direktiivien kumoaminen ja muuttaminen

1. Kumotaan direktiivit 80/1107/ETY, 82/605/ETY ja 88/364/ETY 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna ajankoh-
tana.

2. Muutetaan työntekijöiden suojelemisesta vaaroilta, jotka liittyvät asbestialtistukseen työssä, 19 päivänä syyskuuta 1983 annettu neuvoston direktiivi 83/477/ETY⁽¹⁾ (toinen direktiivin 80/1107/ETY 8 artiklassa tarkoitettu erityisdirektiivi) seuraavasti:

a) Poistetaan 1 artiklan 1 kohdan ensimmäisestä virkkeestä seuraava ilmaus:

”joka on toinen direktiivin 80/1107/ETY 8 artiklassa tarkoitettu erityisdirektiivi”,

b) Korvataan 9 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Tarvittavat muutokset tämän direktiivin liitteiden mukauttamiseksi tekniikan kehitykseen tehdään toimenpiteistä työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden parantamisen edistämiseksi työssä 12 päivänä kesäkuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/391/ETY 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen^(*).”

^(*) EYVL L 183, 29.6.1989, s. 1.”

c) korvataan 15 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan ilmaus ”direktiivin 80/1107/ETY 10 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen” ilmauksella ”direktiivin 89/391/ETY 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen”.

3. Muutetaan työntekijöiden suojelemisesta vaaroilta, jotka liittyvät melualltistukseen työssä 12 päivänä toukokuuta 1986 annettu neuvoston direktiivi 86/188/ETY⁽²⁾ seuraavasti:

a) poistetaan 1 artiklan 1 kohdasta seuraava ilmaus: ”joka on kolmas direktiivissä 80/1107/ETY tarkoitettu erityisdirektiivi”

b) Korvataan 12 artiklan 2 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

”Liitteet I ja II mukautetaan tekniikan kehitykseen toimenpiteistä työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden parantamisen edistämiseksi työssä 12 päivänä kesäkuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/391/ETY 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen^(*).”

^(*) EYVL L 183, 29.6.1989, s. 1.”

4. Muut viittaukset direktiivissä 83/477/ETY ja direktiivissä 86/188/ETY direktiiviin 80/1107/ETY ovat vanhentuneita mainitun direktiivin kumoamispäivästä lähtien.

5. Komission direktiivit 91/322/ETY ja 96/94/EY pysyvät voimassa.

IV JAKSO

LOPPUSÄÄNNÖKSET

14 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 5 päivänä toukokuuta 2001. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Kun jäsenvaltiot antavat näitä säädöksiä, niissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus silloin, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaus tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle kirjallisina ne kansalliset säännökset, jotka ne ovat antaneet tai antavat tässä direktiivissä tarkoitettulla alalla.

15 artikla

Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle viiden vuoden välein tämän direktiivin täytäntöönpanoa koskeva kertomus, jossa esitetään työnantajien ja työntekijöiden asiaa koskevat näkemykset.

Komissio ilmoittaa tästä Euroopan parlamentille, neuvostolle sekä talous- ja sosiaalikomitealle.

16 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

17 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 7 päivänä huhtikuuta 1998.

Neuvoston puolesta

D. BLUNKETT

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 263, 24.9.1983, s. 25, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 91/382/ETY (EYVL L 206, 29.7.1991, s. 16).

⁽²⁾ EYVL L 137, 24.5.1986, s. 28

LIITE I

LUETTELO SITOVISTA TYÖPERÄISEN ALTISTUMISEN RAJA-ARVOISTA

Tekijän nimi	EINECS ⁽¹⁾ N:o	CAS ⁽²⁾ N:o	Työperäisen altistumisen raja-arvo 8 h ⁽³⁾		Työperäisen altistumisen raja-arvo Lyhyt aikaväli ⁽⁴⁾	
			mg/m ³ ⁽⁵⁾	ppm ⁽⁶⁾	mg/m ³	ppm
Epäorgaaninen lyijy ja sen yhdisteet			0,15			

⁽¹⁾ EINECS: Euroopassa kaupallisessa käytössä olevien kemiallisten aineiden luettelo.

⁽²⁾ CAS: Chemical Abstracts Service.

⁽³⁾ Mitattu tai laskettu suhteessa 8 tunnin vertailu aikaan, aikapainotettu keskiarvo.

⁽⁴⁾ Raja-arvo, jonka yläpuolella altistumista ei pitäisi tapahtua ja joka koskee 15 minuutin aikaa, jollei toisin ole ilmoitettu.

⁽⁵⁾ mg/m³ = milligrammaa per kuutiometri ilmaa 20 °C:n lämpötilassa ja 101,3 kPa:n paineessa.

⁽⁶⁾ ppm: miljoonasosaa tilavuudesta (ml/m³).

*LIITE II***SITOVAT BIOLOGISET RAJA-ARVOT JA TERVEYDENTILAN SEURANTAAN LIITTYVÄT TOIMENPITEET****1. Lyijy ja sen ioniyhdisteet**

- 1.1 Biologiseen seurantaan on kuuluttava veren lyijypitoisuuden mittaus (PbB) käyttämällä absorptiospektrometriaa tai muuta menetelmää, jolla saadaan vastaavat tulokset. Sitova biologinen raja-arvo on:

70 µg Pb/100 ml verta

- 1.2 Lääketieteellinen seuranta on suoritettava, jos:

- altistuminen ilman lyijypitoisuudelle on suurempi kuin 0.075 mg/m³ laskettuna aikapainotettuna keskimääräisenä pitoisuutena 40 viikkotunnin ajalta, tai
- yksittäisten työntekijöiden verestä mitataan lyijypitoisuuksia, jotka ovat suurempia kuin 40 µg Pb/100 ml verta.

- 1.3 Biologista seurantaa ja lääketieteellistä seurantaa koskevia käytännön suuntaviivoja on kehitettävä 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Niihin on kuuluttava suosituksia, jotka koskevat biologisia indikaattoreita (esimerkiksi ALAU, ZPP, ALAD) ja biologista seurantaa koskevia menetelmiä.

—

*LIITE III***KIELLOT**

Jäljempänä esitettyjen kemiallisten tekijöiden tuotanto, valmistus tai käyttö työssä ja tehtävät, joihin niitä liittyy, on kielletty. Kieltoa ei sovelleta, jos kemiallinen tekijä esiintyy toisessa kemiallisessa tekijässä tai on jäte-tuotteen aineosana, edellyttäen, että sen erillinen pitoisuus siinä on määritettyä rajaa alempi.

a) Kemialliset tekijät

EINECS ⁽¹⁾ N:o	CAS ⁽²⁾ N:o	Kemiallisen tekijän nimi	Poikkeusta koskeva pitoisuusraja
202-080-4	91-59-8	2-naftyyliamiini ja sen suolat	0,1 painoprosenttia
202-177-1	92-67-1	4-aminodifenyyli ja sen suolat	0,1 painoprosenttia
202-199-1	92-87-5	Bentsidiini ja sen suolat	0,1 painoprosenttia
202-204-7	92-93-3	4-nitrodifenyyli	0,1 painoprosenttia

(¹) EINECS: Euroopassa kaupallisessa käytössä olevien kemiallisten aineiden luettelo (European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances).

(²) CAS: Chemical Abstracts Service.

b) Työtehtävät

Ei ole.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 20 päivänä huhtikuuta 1998,

Botswanasta, Keniasta, Madagaskarista, Swazimaasta, Zimbabwesta ja Namibiasta peräisin olevien naudanliha-alan tuotteiden tuontiluvuista

(98/290/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista (AKT-valtiot) tai merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta (MMA) peräisin oleviin maataloustuotteisiin ja niistä jalostettuihin tiettyihin tavaroihin sovellettavasta järjestelmästä 5 päivänä maaliskuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 715/90⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 619/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 27 artiklan,

ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista tai merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta peräisin oleviin maataloustuotteisiin ja tiettyihin maataloustuotteiden jalostamisessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavista järjestelyistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 715/90 soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta naudanliha-alalla 2 päivänä huhtikuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 589/96⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 260/98⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 589/96 1 artiklassa säädetään mahdollisuudesta antaa tuontilupia naudanliha-alan tuotteille;

tuonti on kuitenkin toteutettava kullekin kolmannelle viejämälle säädettyjen määrien rajoissa,

määrät, joista lupahakemuksia on jätetty 1–10 päivänä huhtikuuta 1998, eivät ole asetuksen (EY) N:o 589/96 mukaisesti luuttomaksi leikattuna lihana ilmaistuina suuremmat kuin Botswanan, Kenian, Madagaskarin, Swazimaan, Zimbabwen ja Namibian alkuperätuotteiden osalta käytettävissä olevat määrät; tämän vuoksi tuontilupia on mahdollista antaa haetuille määrille,

olisi vahvistettava määrät, joille tuontilupia voidaan hakea 1 päivästä toukokuuta 1998 alkaen 52 100 tonnin kokonaismäärän rajoissa, ja

on ilmeisesti tarpeen mainita, että tämä päätös ei rajoita terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista nautaeläinten, sikojen, lampaiden ja vuohien sekä tuoreen lihan tai lihavalmisteiden tuonnissa kolmansista maista 12 päivänä joulukuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin 72/462/EY⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 97/79/EY⁽⁶⁾, soveltamista,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Seuraavat jäsenvaltiot antavat 21 päivänä huhtikuuta 1998 luuttomana lihana ilmaistuja, tietyistä Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin olevia naudanliha-alan

⁽¹⁾ EYVL L 84, 30.3.1990, s. 85

⁽²⁾ EYVL L 89, 10.4.1996, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 84, 3.4.1996, s. 22

⁽⁴⁾ EYVL L 25, 31.1.1998, s. 42

⁽⁵⁾ EYVL L 302, 31.12.1972, s. 28

⁽⁶⁾ EYVL L 24, 30.1.1998, s. 31

tuotteita koskevat tuontitodistukset jäljempänä esitettyjen määrien ja alkuperämaiden mukaisesti:

Saksa:

- 990,000 tonnia Botswanasta peräisin olevia tuotteita,
- 230,000 tonnia Namibiasta peräisin olevia tuotteita.

Yhdistynyt kuningaskunta:

- 1 360,000 tonnia Botswanasta peräisin olevia tuotteita,
- 15,000 tonnia Swazimaasta peräisin olevia tuotteita,
- 625,000 tonnia Zimbabwesta peräisin olevia tuotteita,
- 650,000 tonnia Namibiasta peräisin olevia tuotteita.

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 589/96 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti lupahakemuksia voidaan jättää toukokuun 1998 kymmenen ensimmäisen päivän aikana seuraavista luutoman naudanlihan määristä:

— Botswana:	14 221,000 tonnia,
— Kenia:	142,000 tonnia,
— Madagaskar:	7 564,000 tonnia,
— Swazimaa:	3 323,000 tonnia,
— Zimbabwe:	7 555,000 tonnia,
— Namibia:	11 067,000 tonnia.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 20 päivänä huhtikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä huhtikuuta 1998,

geneettisesti muunnetun kevätrapsin (*Brassica napus* L. ssp. *oleifera*) markkinoille saattamisesta neuvoston direktiivin 90/220/ETY mukaisesti

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(98/291/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon geneettisesti muunnettujen organismien tarkoituksellisesta levittämisestä ympäristöön 23 päivänä huhtikuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/220/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 97/35/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan,

sekä katsoo, että

direktiivin 90/220/ETY 10–18 artiklassa säädetään yhteisön menettelystä, joka oikeuttaa jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen antamaan luvan saattaa markkinoille geneettisesti muunnettuja organismeja sisältäviä tai niistä koostuvia tuotteita,

Yhdistyneen kuningaskunnan toimivaltaisille viranomaisille on tehty ilmoitus tällaisen tuotteen markkinoille saattamisesta,

Yhdistyneen kuningaskunnan toimivaltainen viranomainen on tämän jälkeen toimittanut ilmoitukseen liittyvän teknisen asiakirjan ja puoltavan lausuntonsa komissiolle,

muiden jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ovat esittäneet vastalauseita kyseisestä asiakirjasta,

tämän jälkeen ilmoittaja on pyytänyt virallisesti, että ilmoituksen soveltamisala rajoitetaan ”tuotteen käsittelyyn tuonnin aikana, ennen varastointia ja varastoinnin ja prosessoinnin aikana”,

ilmoittaja on tämän jälkeen muuttanut alkuperäisessä teknisessä asiakirjassa ehdotettuja merkintöjä seuraavasti:

— yrityksille, joiden tiedetään tuovan tuotetta yhteisöön prosessointia varten, toimitetaan tuoteasiakirjat, joissa niille ilmoitetaan, että rapsierät saattavat sisältää

mainitun ilmoituksen soveltamisalaan kuuluvaa tuotetta, jonka Hoechst Schering AgrEvo GmbH on tuottanut yhteisön ulkopuolella tai joka on tuotettu sen antamalla lisenssillä yhteisön ulkopuolella,

— toimitettavat tuoteasiakirjat sisältävät myös tietoja siitä, että tuote on tuotettu geneettisesti muuntamalla, ja tuotteen mahdollisista käyttötarkoituksista,

— tuoteasiakirjoissa mainitaan myös, että geneettisesti muunnetusta kevätrapsista peräisin oleviin tuotteisiin voidaan soveltaa erityisiä merkintöjä koskevia vaatimuksia yhteisössä,

tämän vuoksi komission on direktiivin 90/220/ETY 13 artiklan 3 kohdan mukaisesti tehtävä päätös direktiivin 21 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen,

komissio on pyytänyt komission päätöksellä 97/579/EY⁽³⁾ perustetuilta asianomaisilta tieteellisiltä komiteoilta lausuntoa; kasveja käsittelevä tiedekomitea päätteli 10 päivänä helmikuuta 1998 antamassaan lausunnossa, ettei ole syytä olettaa tuotteen tuomisella yhteisöön prosessointia varten olevan haittavaikutuksia ihmisten terveydelle tai ympäristölle,

tutkittuaan kaikki direktiivin 90/220/ETY perusteella esitetyt vastalauseet sekä asiakirjoissa annetut tiedot ja kasveja käsittelevän tiedekomitean lausunnon komissio on katsonut, ettei ole syytä olettaa tuotteen käsittelyllä ympäristössä tuonnin aikana, ennen varastointia ja varastoinnin ja prosessoinnin aikana olevan haitallisia vaikutuksia ihmisten terveydelle ja ympäristölle,

direktiivin 90/220/ETY 11 artiklan 6 kohdassa ja 16 artiklan 1 kohdassa säädetään lisäsuojatoimenpiteistä, jos tuotteen vaaroista saadaan uutta tietoa, ja

tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat direktiivin 90/220/ETY 21 artiklalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EYVL L 117, 8.5.1990, s. 15⁽²⁾ EYVL L 169, 27.6.1997, s. 72⁽³⁾ EYVL L 237, 28.8.1997, s. 18

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Rajoittamatta yhteisön muun lainsäädännön ja erityisesti Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 258/97⁽¹⁾ soveltamista ja jollei 2 kohdasta muuta johdu Yhdistyneen kuningaskunnan toimivaltaisen viranomaisen on annettava lupa saattaa markkinoille seuraava tuote, josta AgrEvo UK Crop Protection Ltd on tehnyt ilmoituksen (viite C/UK/95/M5/1):

kevätrapsin (*Brassica napus* L. ssp. *oleifera*) siemenet, jotka ovat peräisin perinteisistä risteytyksistä geneettisesti muuntamattoman rapsin ja transformaatiosta Topas 19/2 peräisin olevan rapsilinjan välillä, joista jälkimmäinen on transformoitu käyttäen seuraavat geenit sisältävää plasmidia pOCA/Ac:

a) fosfinotriiniasetyyliitransferaasia koodaava synteettinen *pat*-geeni, jota säätelevät kukkakaalin mosaiikki-viruksen 35S-promoottori ja terminaatioalue,

b) neomysiinifosfotransferaasi II:ta koodaava *nptII*-geeni, jota säätelevät nopaliinisyntaasin promoottori ja oktopiinin syntaasin terminaatioalue.

2. Lupa koskee tuotteen saattamista markkinoille ympäristössä käsiteltäväksi tuonnin aikana, ennen varastointia ja varastoinnin ja prosessoinnin aikana.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 22 päivänä huhtikuuta 1998.

Komission puolesta

Ritt BJERREGAARD

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 43, 14.2.1997, s. 1

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä huhtikuuta 1998,

geneettisesti muunnetun maissin (*Zea mays* L. linja Bt-11) markkinoille saattamisesta neuvoston direktiivin 90/220/ETY mukaisesti

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(98/292/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon geneettisesti muunnettujen organismien tarkoituksellisesta levittämisestä ympäristöön 23 päivänä huhtikuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/220/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 97/35/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan,

sekä katsoo, että

direktiivin 90/220/ETY 10–18 artiklassa säädetään yhteisön menettelystä, joka oikeuttaa jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen antaman luvan saattaa markkinoille geneettisesti muunnettuja organismeja sisältäviä tai niistä koostuvia tuotteita,

Yhdistyneen kuningaskunnan toimivaltaisille viranomaisille on tehty ilmoitus tällaisen tuotteen markkinoille saattamisesta,

tuonnin ja varastoinnin aikana tapahtuvasta tuotteen ympäristössä käsittelemisestä on tehty ilmoitus, joka liittyy sen rehukäyttöön ja teollisten tuotteiden ja elintarvikkeiden tuotantoon, mutta ei jyvien jatko tuottamiseen,

Yhdistyneen kuningaskunnan toimivaltainen viranomainen on tämän jälkeen toimittanut ilmoitukseen liittyvän teknisen asiakirjan ja puoltavan lausuntonsa komissiolle,

muiden jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ovat esittäneet vastalauseita sanotusta asiakirjasta,

tuotteen tullessa yhteisön markkinoille sekoitettuna muihin maissin jyviin, mukaan lukien geneettisesti muuntamaton maissi, ilmoittaja on tämän jälkeen muuttanut alkuperäisessä teknisessä asiakirjassa ehdotettuja merkintöjä seuraavasti:

— tuotetta kasvattavien maiden viejille, tuotetta yhteisöön tuoville sekä yhteisön elintarvike- ja rehu-teollisuudelle toimitetaan tuoteasiakirjat, joissa ilmoi-

tetaan niille siitä, että maissin irtolastit saattavat sisältää mainittua tuotetta,

- toimitettavat tuoteasiakirjat sisältävät myös tietoja siitä, että tuote on tuotettu geneettisesti muuntamalla, ja tuotteen mahdollisista käyttötarkoituksista,
- tuoteasiakirjoissa mainitaan myös, että maissin linjasta Bt-11 saatuihin tuotteisiin voidaan soveltaa erityisiä merkintävaatimuksia yhteisössä,

ilmoittaja on tämän jälkeen täydentänyt alkuperäisiä asiakirjoja lisätiedoilla,

tämän vuoksi komission on direktiivin 90/220/ETY 13 artiklan 3 kohdan mukaisesti tehtävä päätös mainitun direktiivin 21 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen,

komissio on pyytänyt komission päätöksellä 97/579/EY⁽³⁾ perustetuilta asianomaisilta tieteellisiltä komiteoilta lausuntoa asiasta; kasveja käsittelevä tiedekomitea päätteli 10 päivänä helmikuuta 1998 antamassaan lausunnossaan, ettei ole syytä olettaa tuotteen tuomisella yhteisöön käytettäväksi kuten mitä tahansa maissin jyviä olevan haittavaiikutuksia ihmisten terveydelle tai ympäristölle,tutkittuaan kaikki direktiivin 90/220/ETY perusteella esitetyt vastalauseet sekä teknisessä asiakirjassa annetut tiedot ja kasveja käsittelevän tiedekomitean lausunnon komissio on katsonut, ettei ole syytä olettaa ihmisten terveydelle tai ympäristölle olevan kielteisiä vaikutuksia sillä, että maissiin lisätään synteettinen *cryIA (b)* -geeni, joka ekspressoii resistenssiä tietyille perhosiin kuuluville tuhohyönteisille, ja synteettinen *pat*-geeni, joka ekspressoii lisääntynyttä sietokykyä glufosinaattiammoniumin tyyppi-sille rikkakasvien torjunta-aineille,

direktiivin 90/220/ETY 11 artiklan 6 kohdassa ja 16 artiklan 1 kohdassa säädetään lisäsuojatoimenpiteistä, jos tuotteen vaaroista saadaan uutta tietoa, ja

tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat direktiivin 90/220/ETY 21 artiklalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EYVL L 117, 8.5.1990, s. 15⁽²⁾ EYVL L 169, 27.6.1997, s. 72⁽³⁾ EYVL L 237, 28.8.1997, s. 18

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Rajoittamatta yhteisön muun lainsäädännön ja erityisesti Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 258/97⁽¹⁾ soveltamista ja jollei 2 ja 3 kohdasta muuta johdu Yhdistyneen kuningaskunnan toimivaltaisen viranomaisen on annettava lupa saattaa markkinoille seuraava tuote, josta Novartis Seeds Inc. on tehnyt ilmoituksen (viite C/GB/96/M4/1):

sellaisen geneettisesti muunnetun maissin linjan Bt-11 jyvät, jossa on seuraavat geenit:

a) *Bacillus thuringiensis* subsp. *kurstaki* -lajin HD1-kannasta johdettu *cryIA* (b) -geenin synteettinen versio, jota säätelevät kukkakaalin mosaiikkiviruksen 35S-promoottori, maissin alkoholidehydrogenaasigeenistä saatu IVS 6-introni ja *Agrobacterium tumefaciens*in nopaliinisyntaasin terminaatioalue, ja

b) *Streptomyces viridochromogenes*ista johdettu *pat*-geenin synteettinen versio, jota säätelevät kukkakaalin mosaiikkiviruksen 35S-promoottori, maissin alkoholidehydrogenaasigeenin IVS 2-introni ja *Agrobacterium tumefaciens*in nopaliinisyntaasin terminaatioalue.

2. Lupa koskee yhteisöön tuotavia jyviä kaikista jälkeläisistä, jotka on tuotettu risteyttämällä maissin linja Bt-11 perinteisesti jalostetun maissin kanssa.

3. Lupa koskee tuotteen saattamista markkinoille käytettäväksi kuten mitä tahansa muita maissin jyviä mutta ei viljeltäväksi.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 22 päivänä huhtikuuta 1998.

Komission puolesta

Ritt BJERREGAARD

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 43, 14.2.1997, s. 1

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä huhtikuuta 1998,

**geneettisesti muunnetun maissin (*Zea mays* L. T25) markkinoille saattamisesta
neuvoston direktiivin 90/220/ETY mukaisesti**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(98/293/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon geneettisesti muunnettujen organismien tarkoituksellisesta levittämisestä ympäristöön 23 päivänä huhtikuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/220/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 97/35/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan,

sekä katsoo, että

direktiivin 90/220/ETY 10–18 artiklassa säädetään yhteisön menettelystä, joka oikeuttaa jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen antamaan luvan saattaa markkinoille geneettisesti muunnettuja organismeja sisältäviä tai niistä koostuvia tuotteita,

Ranskan toimivaltaisille viranomaisille on tehty ilmoitus tällaisen tuotteen markkinoille saattamisesta,

Ranskan toimivaltainen viranomainen on tämän jälkeen toimittanut ilmoituksen liittyvän teknisen asiakirjan ja puoltavan lausuntonsa komissiolle,

muiden jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ovat esittäneet vastalauseita kyseisestä asiakirjasta,

ilmoittaja on tämän jälkeen muuttanut alkuperäisessä teknisessä asiakirjassa ehdotettuja merkintöjä seuraavasti:

- viljelijöille myytävissä siemensäkeissä on maininta, että tuote on muunnettu geneettisesti sen tekemiseksi resistentiksi glufosinaattiammonium-nimiselle rikkakasvien torjunta-aineelle,
- viljelijöille myytävien siemensäkkien merkinnöissä tai liiteasiakirjoissa on maininta, että korjattuun materiaaliin voidaan soveltaa erityisiä merkintävaatimuksia alun perin suoritettuna geneettisen muuntamisen vuoksi,
- yritysille, joiden tiedetään tuovan mainittua viljaa yhteisöön prosessointia varten, annetaan tiedot mainitun ilmoituksen soveltamisalaan kuuluvasta geneettisesti muunnetusta viljasta, jonka Hoechst

Schering AgrEvo GmbH:n on tuottanut yhteisön ulkopuolella tai joka on tuotettu sen antamalla lisenssillä yhteisön ulkopuolella,

ilmoittaja on tämän jälkeen täydentänyt alkuperäisiä asiakirjoja lisätiedoilla,

tämän vuoksi komission on direktiivin 90/220/ETY 13 artiklan 3 kohdan mukaisesti tehtävä päätös direktiivin 21 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen,

komissio on pyytänyt komission päätöksellä 97/579/EY⁽³⁾ perustetuilta asianomaisilta tieteellisiltä komiteoilta lausuntoa; kasveja käsittelevä tiedekomitea päätteli 10 päivänä helmikuuta 1998 antamassaan lausunnossa, ettei ole syytä olettaa tuotteen markkinoille saattamisella olevan haittavaikutuksia ihmisten terveydelle tai ympäristölle,

tutkittuaan kaikki direktiivin 90/220/ETY perusteella esitetyt vastalauseet sekä teknisessä asiakirjassa annetut tiedot ja kasveja käsittelevän tiedekomitean lausunnon komissio on katsonut, ettei ole syytä olettaa, että fosfinotrisiiniasetyyliitransferaasia koodaavan geenin ja beetalaktamaasia koodaavan lyhennetyn geenin lisäämisellä maissiin olevan haittavaikutuksia ihmisten terveyteen tai ympäristöön,

rikkakasvien kemiallisten torjunta-aineiden salliminen ja niiden käytöstä ihmisten terveyteen ja ympäristöön kohdistuvien vaikutusten arviointi kuuluvat kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 97/73/EY⁽⁵⁾, eivätkä direktiivin 90/220/ETY soveltamisalaan,

direktiivin 90/220/ETY 11 artiklan 6 kohdassa ja 16 artiklan 1 kohdassa säädetään lisäsuojatoimenpiteistä, jos tuotteen vaaroista saadaan uutta tietoa, ja

tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat direktiivin 90/220/ETY 21 artiklalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EYVL L 117, 8.5.1990, s. 15⁽²⁾ EYVL L 169, 27.6.1997, s. 72⁽³⁾ EYVL L 237, 28.8.1997, s. 18⁽⁴⁾ EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1⁽⁵⁾ EYVL L 353, 24.12.1997, s. 26

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Rajoittamatta yhteisön muun lainsäädännön ja erityisesti neuvoston direktiivien 66/402/ETY⁽¹⁾ ja 70/457/ETY⁽²⁾ sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 258/97⁽³⁾ soveltamista ja jollei 2 kohdasta muuta johdu Ranskan toimivaltaisen viranomaisen on annettava lupa saattaa markkinoille seuraava tuote, josta AgrEvo France on tehnyt ilmoituksen (viite C/F/95/12/07):

sellaisen geneettisesti muunnetun maissin (*Zea mays* L.) siemenet ja jyvät, jonka lisääntynyt sietokyky glufosinaatiammoniumille on seurausta transfromaatiotapahtumasta T25 peräisin olevasta maissilinjasta HE/89, joka on transformoitu käyttämällä seuraavat geenit sisältävää plasmidia pUC/Ac:

a) fosfotriisiiniasetyylitransferaasia koodaava syntetinen *pat*-geeni, jota säätelevät kukkakaalin mosaiikkiviruksen 35S-promoottori ja terminaatioalue, ja

b) katkaistu beetalaktamaasigeeni, josta puuttuu noin 25 % geenistä sen 5'-päästä ja joka kokonaisena koodaa beetalaktaamiantibioottiresistenssiä, ja replikaation aloituskohta Col E1 vektorista pUC.

2. Lupa koskee kaikkia jälkeläisiä, jotka on saatu risteyttämällä tuote perinteisesti jalostetun maissin kanssa.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 22 päivänä huhtikuuta 1998.

Komission puolesta

Ritt BJERREGAARD

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL 125, 11.7.1966, s. 2309/66

⁽²⁾ EYVL L 225, 12.10.1970, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 43, 14.2.1997, s. 1

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä huhtikuuta 1998,

geneettisesti muunnetun maissin (*Zea mays* L. linja MON 810) saattamisesta markkinoille neuvoston direktiivin 90/220/ETY mukaisesti

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(98/294/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon geneettisesti muunnettujen organismien tarkoituksellisesta levittämisestä ympäristöön 23 päivänä huhtikuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/220/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 97/35/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan,

sekä katsoo, että

direktiivin 90/220/ETY 10–18 artiklassa säädetään yhteisön menettelystä, joka oikeuttaa jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen antamaan luvan saattaa markkinoille geneettisesti muunnettuja organismeja sisältäviä tai niistä koostuvia tuotteita,

Ranskan toimivaltaisille viranomaisille on tehty ilmoitus tällaisen tuotteen markkinoille saattamisesta,

Ranskan toimivaltainen viranomainen on tämän jälkeen toimittanut ilmoitukseen liittyvän teknisen asiakirjan ja puoltavan lausuntonsa komissiolle,

muiden jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ovat esittäneet vastalauseita kyseisestä asiakirjasta,

ilmoittaja on tämän jälkeen muuttanut alkuperäisessä teknisessä asiakirjassa ehdotettuja merkintöjä seuraavasti:

- kaikissa siemensäkeissä on maininta, että ne sisältävät sellaisen maissin siemeniä, joka on geneettisesti muunnettu hyönteisresistentiksi *Bacillus thuringiensis* -bakteerin toksiinien ekspressioitumisen kautta,
- kaikille tällaisten siementen ostajille annetaan käyttöohje, jossa on täydelliset tiedot siementen kehittämisestä, ominaisuuksista ja käytöstä, mukaan lukien biotekniikan käyttö niiden kehittämisessä ja määrättyjen hyönteisresistenssiä koskevien käytännön menettelytapojen välttämättömyydestä,

— eurooppalaisille viljakauppiaille ilmoitetaan maissilinjan MON 810 luvasta ja toimitetaan täydelliset tuotetiedot,

— kansainvälisille maissikauppiaille ilmoitetaan niissä maissa, joissa maissilinja MON 810 on hyväksytty tuotantoon, että kyseinen maissi on hyväksytty tuotantoon, että se on kehitetty geneettisen muuntamisen avulla ja että jyvätavaran toimitukset saattavat sisältää geneettisesti muunnettuja jyviä,

— kansainvälisille kauppiaille ja maissia vievien maiden asianomaisille viranomaisille ilmoitetaan, että kansainvälisiin toimituksiin liittyvien asiakirjojen on oltava direktiivin 90/220/ETY vaatimusten mukaiset,

— kansainvälisiin toimituksiin liittyviin asiakirjoihin suositellaan sisällytettäväksi maininta ”saattaa sisältää geneettisesti muunnettuja jyviä”,

ilmoittaja on määritellyt menettelytavan, jonka tarkoituksena on minimoida hyönteisresistenssin kehittyminen, ja tarjoutunut ilmoittamaan komissiolle ja/tai jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille tätä koskevan seurannan tuloksista,

tämän vuoksi komission direktiivin 90/220/ETY 13 artiklan 3 kohdan mukaisesti tehtävä päätös direktiivin 90/220/ETY 21 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen,

komissio on pyytänyt komission päätöksellä 97/579/EY⁽³⁾ perustetuilta asianomaisilta tieteellisiltä komiteoilta lausuntoa; kasveja käsittelevä tiedekomitea päätteli 10 päivänä helmikuuta 1998 antamassaan lausunnossa, ettei ole syytä olettaa tuotteen markkinoille saattamisella olevan haittavaikutuksia ihmisten terveydelle tai ympäristölle,tutkittuaan kaikki direktiivin 90/220/ETY perusteella esitetyt vastalauseet sekä teknisessä asiakirjassa annetut tiedot ja kasveja käsittelevän tiedekomitean lausunnon komissio on katsonut, ettei ole syytä olettaa hyönteisiä vastaan suojaavaa ominaisuutta koodaavan *cryIA* (b)-geenin lisäämisellä maissiin olevan mitään haittavaikutuksia ihmisten terveydelle tai ympäristölle,⁽¹⁾ EYVL L 117, 8.5.1990, s. 15⁽²⁾ EYVL L 169, 27.6.1997, s. 72⁽³⁾ EYVL L 237, 28.8.1997, s. 18

direktiivin 90/220/ETY 11 artiklan 6 kohdassa ja 16 artiklan 1 kohdassa säädetään lisäsuojatoimenpiteistä, jos tuotteen vaaroista saadaan uutta tietoa, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat direktiivin 90/220/ETY 21 artiklalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Rajoittamatta muun yhteisön lainsäädännön ja erityisesti neuvoston direktiivien 66/402/ETY⁽¹⁾ ja 70/457/ETY⁽²⁾ sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 258/97/EY⁽³⁾ soveltamista ja jollei 2 kohdasta muuta johdu Ranskan toimivaltaisen viranomaisen on annettava lupa saattaa markkinoille seuraava tuote, josta Monsanto Europe SA on tehnyt ilmoituksen (viite C/F/95/12–02):

maissilinjasta MON 810 johdetut puhdas- ja hybridilinjat, jotka sisältävät *Bacillus thuringiensis* subsp. *kurstaki* -lajin *cryIA* (b) -geenin, jota säätelevät kukkakaalin mosaikkiviruksen tehostettu 35S-promoottori ja maissin lämpöhokkiproteiinia 70 koodaavasta geenistä peräisin oleva introni.

2. Lupa koskee kaikkia jälkeläisiä, jotka on saatu risteyttämällä tuote perinteisesti jalostetun maissin kanssa.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 22 päivänä huhtikuuta 1998.

Komission puolesta

Ritt BJERREGAARD

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL 125, 11.7.1966, s. 2309/66

⁽²⁾ EYVL L 225, 12.10.1970, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 43, 14.2.1997, s. 1

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä huhtikuuta 1998,

***Hellenic Register of Shipping* -laitoksen hyväksymisestä neuvoston direktiivin 94/57/EY mukaisesti**

(Ainoastaan kreikankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(98/295/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon alusten tarkastamiseen ja katsastamiseen valtuutettuja laitoksia sekä merenkulun viranomaisten asiaan liittyviä toimia koskevista yhteisistä säännöistä ja standardeista 22 päivänä marraskuuta 1994 annetun neuvoston direktiivin 94/57/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

direktiivin 94/57/EY 4 artiklan 3 kohdassa säädetään, että jäsenvaltiot voivat esittää komissiolle kolmen vuoden hyväksyntää koskevan pyynnön niiden laitosten osalta, jotka täyttävät kaikki liitteen vaatimukset, lukuun ottamatta liitteen jakson "Yleiset määräykset" 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuja vaatimuksia,

komissio on tarkastanut, että *Hellenic Register of Shipping* -laitos, josta on aiemmin tehty ilmoitus neuvoston direktiivin 94/57/EY 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti, täyttää kaikki edellä mainitun direktiivin liitteen vaatimukset, lukuun ottamatta liitteen jakson "Yleiset määräykset" 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuja vaatimuksia,Kreikka on esittänyt pyynnön *Hellenic Register of Shipping* -laitokselle annetun hyväksynnän muuttamisesta

edellä mainitun direktiivin 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti, ja

tämän direktiivin säännökset ovat direktiivin 94/57/EY 7 artiklassa tarkoitetun komitean lausunnon mukaisia,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla**Hellenic Register of Shipping* -laitos hyväksytään direktiivin 94/57/EY 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti kolmeksi vuodeksi 22 päivästä huhtikuuta 1998 alkaen.*2 artikla*

Tämän hyväksynnän vaikutukset rajoittuvat Kreikkaan.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Kreikan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 22 päivänä huhtikuuta 1998.

Komission puolesta

Neil KINNOCK

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 319, 12.12.1994, s. 20